

intérpretes, en cuanto al coste, la efectividad, y durabilidad. A pesar de esto, muchas veces los parques iberoamericanos sólo quieren la rotulación. En la Reserva de la Biosfera La Encrucijada, en México, los administradores construyeron un sendero junto a la estación de investigación dentro de la Reserva. Llevan a todos los visitantes en bote. La presencia de pocos visitantes y la escasez de personal en el parque, representan condiciones ideales para utilizar guías intérpretes. Sin embargo, la Reserva insistió en gastar una significativa cantidad de dinero para fabricar los rótulos interpretativos.

Experiencia del Visitante

A pesar de que la infraestructura es para los visitantes, comúnmente no se presta atención a sus experiencias y necesidades.

Mito 9. Si hay demasiadas personas en un sitio, mala suerte para ellas.

Las multitudes y el inapropiado diseño del espacio con frecuencia sacrifican lo que podrían ser unas experiencias favorables para los visitantes. En un día de mucho movimiento en las exhibiciones del zoológico en Tegucigalpa, Honduras, usted puede ingresar a un espacio flanqueado por animales disecados en 340 grados. La multitud, sin embargo, lo obligará a caminar contra la afluencia de personas para echar un vistazo, y después saldrá a través de la pequeña entrada. Ser golpeado y "eliminados de la competición" constituye, sin duda, una experiencia para el visitante, aunque no la que conduce a la educación/interpretación.

Mito 10. La gente es responsable de su propia seguridad.

Los parques también creen que si colocan un rótulo de advertencia, estarán exonerados de accidentes. Dejar que los visitantes "advertidos" simplemente caminen hacia el peligro no es bueno para ellos, ni para la reputación del parque. En el Parque Nacional Pacaya (un volcán activo), en Guatemala, un rótulo advierte sobre la caída de rocas y gases venenosos cerca del cráter. Sin embargo, cuando uno alcanza el borde, no hay ninguna advertencia, baranda, ni personal del parque que advierta a los visitantes: un paso infractor más allá de la orilla lo conducirá hacia nubes de humo tóxico.

Sección

CONCEPTOS DE INTERPRETACIÓN

Definiciones

John MacFarlane:

La interpretación es el proceso de comunicación que pretende que el visitante descubra el significado de cosas, lugares, personas y acontecimientos. Es más que información, es más que educación... implica ayudar a que la gente cambie la forma que tiene de verse a ella misma y al mundo, a través de una mayor comprensión de sí misma y del mundo que le rodea.

Miguel Delibes de Castro:

La interpretación consiste en ayudar a enamorar... el patrimonio natural y cultural necesita ser querido. En ese sentido, no debería molestar a los intérpretes ser tildados de alcahuetes, de amables celestinas ocupadas en descubrir al visitante los más secretos atractivos, las más disimuladas virtudes, del espacio –parque natural, conjunto histórico, ecomuseo... – que interpretan.

NOTICIAS

SUCEDIÓ

• Expertos cubanos nos visitaron

Muchos socios de la AIP tuvimos el enorme placer de reunirnos aquí en España con Cristina Juarrero y Rosendo Martínez, durante el mes de septiembre y

parte de octubre. Cristina y Rosendo impartieron charlas en diversos lugares e intercambiaron información y opiniones con los socios y allegados. Ahora colaboran con este *Boletín* y prometen futuros artículos.

OCURRIRÁ PRONTO

• 1er Encuentro de Mujeres Emprendedoras en Turismo Rural

16 y 17 de enero 2003, Valdivia, Chile.

La Universidad Austral de Chile, a través del Instituto de Turismo, decide apoyar los esfuerzos que agricultores y organizaciones campesinas, organismos públicos de los sectores agropecuarios, turísticos y municipios rurales realizan para consolidar una nueva opción productiva en el medio rural: El Turismo Rural.

Información: en la Sección Novedades de RedTurs <http://www.redturs.org>

• Curso de Guías de Interpretación del Patrimonio Natural

Del 10 al 18 de febrero de 2003, a realizarse en la Escuela de Capataces Agrícolas (Catarroja).

Organiza la Conselleria de Medio Ambiente de la Generalitat Valenciana.

• Curso Básico de Accesibilidad al Medio Físico

Principios de marzo de 2003, en la Universidad de Alicante, organizado por el Real Patronato para la Atención a las Personas con Minusvalía, dedicado fundamentalmente a arquitectos, pero este año se amplían los contenidos para alcanzar a otros futuros o actuales profesionales.

Contacto: Antonio Espinosa villajimu@dip-alicante.es

• VI Congreso Internacional de Gestión en Recursos Naturales

(Cambio de fecha)

Organiza: Centro de Estudios Agrarios y Ambientales (CEA).

Fecha: **21 al 25 de abril de 2003.**